

Pelxo Elajalde - Juan de Erenku
en castellano eskera

PASAI

Ed. Ayuntamiento Pasaje
1971

EL DISTRITO DE ANCHO

La historia de este tercer distrito —tercero en cuanto a orden de nacimiento— es muy breve. Tiene menos de un siglo.

La palabra ANCHO como tal vez pudiera parecer, no desempeña aquí oficio de adjetivo que califique al distrito de amplio o dilatado. No quiere expresar que este distrito es *ancho*, en contraposición a los otros dos, cuya superficie aprovechable es reducida. Por otra parte tal significación sería inexacta, puesto que no tiene nada de *ancho*, sino que es el más reducido de los tres.

Ancho parece que es un derivado del nombre de un pequeño caserío o «txabola», llamado «Antxu» o «Antxio», que existió al fondo de las marismas sobre las que se iba a levantar este tercer distrito. En vascuence la palabra significa *estéril*. Una tierra que se inunda con frecuencia por las aguas del mar no puede ser útil para el cultivo. Más tarde, al desecarse las marismas, se extendió el nombre del pequeño caserío a todo el terreno arrebatado al mar. Con frecuencia suelen ocurrir estas cosas cuando se ponen nombres a lugares geográficos.

Una vez más van a ser el mar y el puerto quienes contribuyan de una manera clara al engrandecimiento de Pasajes.

Al construirse a finales de siglo los muelles de Ancho, Herrera y Trasatlántico, se formó una especie de charca entre éstos y lo que podríamos llamar tierra firme. Antes el mar se adentraba libremente en un amplio espacio entre los municipios de Alza y Rentería. Estos dos pueblos habían fijado como límite común la ría de Molinao. ~~■~~ —hoy no ocurre así— constituía un municipio independiente de San Sebastián.

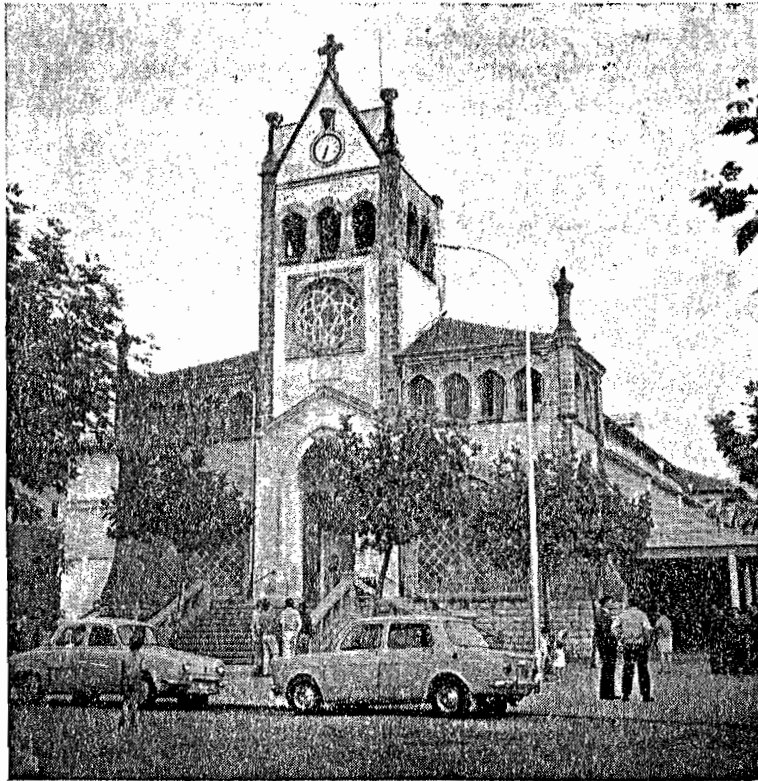
Alza
→
Fin
de
siglo

A pesar de los muelles y del ferrocarril del Norte que ya se había construído, todavía esas marismas sentían los efectos de las mareas, principalmente a través de la ría de Molinao. Para evitar este inconveniente hubo que elevar el terreno a una altura adecuada, superior al nivel del mar, por medio de un gran relleno.

Por aquellos años se estaba construyendo el ferrocarril de la Frontera, el «Topo», y para cubrir gran parte del relleno se utilizó la piedra que se extrajo de los túneles cercanos a Rentería y Alza. La piedra era transportada en carretas arrastradas por bueyes, hasta que se dispuso de la vía férrea.

Surgieron numerosos problemas al determinar a quién pertenecían aquellos solares que nacían del relleno de las marismas. Rentería y Alza se creían con derecho sobre ellos.

A causa de las pretensiones de los tres municipios se llegó a situaciones tan curiosas como ésta. Se habían construído ya las primeras vi-



Parroquia de Pasajes Ancho.

viendas, y todavía sus ocupantes ignoraban si sus hijos iban a ser de Pasajes, Alza ó Rentería.

El mar fue, en cierto sentido, el arbitro que vino a resolver la cuestión. En parte la cuestión de los límites se solucionó así: el lugar hasta donde llegaba la pleamar, o sea los terrenos arrebatados al mar, pertenecían a Pasajes. Yo creo que fue un cumplido o un regalo del mar con Pasajes. De este modo circunvalaba él, casi, enteramente el puerto.

El Duque de Mandas, don Fermín Lasala, compró estas tierras encharcadas, que de momento para nada servían y pidió permiso a las autoridades para desecarlas y sanearlas.

El trazado que entonces se realizó de las calles ha sufrido pocas variaciones. (Lo que han variado han sido sus nombres primitivos. El cambio de nombres de las calles de los pueblos es cosa que ocurre con frecuencia). Fue realizado por el aparejador y administrador del Duque de Mandas, don Clemente de Osinaga.

Los terrenos comenzaron a venderse a precios que hoy encontramos increíblemente baratos. A 1,70 pts., 7,00 pts., 7,50 pts., 8,00 pts... el metro cuadrado

El Duque cedía gratis las parcelas que correspondían a las calles. También regaló en beneficio del pueblo solares para plaza, escuela, iglesia, frontón...

A los constructores de viviendas les imponía la obligación de preparar y arreglar el trozo de calle que les pertenecía, así como que recogieran las aguas de los tejados por medio de canalones y tubos.

Pasajes quedó muy agradecida al Duque. En recuerdo suyo se celebran las fiestas patronales de Ancho por San Fermín. Recordad que llevaba el nombre del obispo navarro.



La hª de este 3º distrito es muy breve.
Tiene menos de un siglo.

origen de la palabra → Ducha → parece que es un derivado del nombre de un pequeño caserío o trocabo llamado Dutxu o Dutxio, que existió al fondo de las marismas sobre las que se iba a levantar este 3º distrito. (a dutxu significa estéril) Una tierra que se inunda con frecuencia por las aguas del mar no puede ser útil para el cultivo. Más tarde, al desecarse las marismas se extendió el nombre del pequeño caserío a todo el terreno arbolado al mar.

Al construirse a fines de siglo los muelles de Ducha, Alencera y Transleñtikos, se formó un espacio de charca entre éstos y tierra firme. Ducha el mar se adelantaba libremente a un amplio espacio entre los municipios de Alra y Rentería. Estos dos pueblos habían fijado como límite común de ría de Molinas.

Alra - hoy no ocurre así - constituiría un municipio independiente de Suhu.

Por aquellos años se estaba construyendo el ferrocarril de la frontera "al Topo" y para cubrir gran parte del terreno se utilizó la piedra que se extraía de los fondos cercanos a Rentería y Alra.

Surgieron numerosos problemas al determinar a quién pertenecerían aquellos solares que nacían del terreno de las marismas. Rentería y Alra se veían con despecho sobre ellos.

A causa de la pretensión de los 3 municipios se llegó a situaciones tan arriesgadas como ésta: se habían construido ya las primeras viviendas y todavía sus ocupantes ignoraban si sus

Hijos iban a ser de Parajes, Alva o Rentería.
El mar fue en cierto sentido, el arbitro que
vino a resolver la cuestión. En parte la
causida de los límites se solucionó así: el
lugar hasta donde llegaba la pleamar o sea
en los terrenos anegados al mar, pertenecía
a Parajes. Yo creo que fue un conflicto o un regalo del
mar a Parajes. De este modo, circunvalaba él,
casi 1 enteramente el puerto.